

Land  
Bežela } *Princ*  
 Drtsgemeinde } *Dobernik*  
 Občina }  
 Bezirk  
Okrajs } *Babnagora*  
 Drtschaft }  
 Krajs }  
 Zahl der Wohnparteien }  
 Stevilo stanovalnih strank }

Haus-Nr.  
Hišno štev.

3

## Aufnahmsbogen

zur

Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

## Zapisnica

za

popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu, kakor je bil 31. decembra 1869.

### Belehrung.

1. In den Aufnahmsbogen sind sämmtliche Personen, welche im Hause wohnen (Inwohner), nach der Reihenfolge der Wohnparteien aufzunehmen. Die Wohnparteien folgen in der Reihe der Wohnungsnummern aufeinander; ist eine Wohnungsnumerierung noch nicht vorhanden, so hat die Eintragung nach der Ordnung vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke zu erfolgen.

2. Die Eintragung der Personen, welche zu jeder Wohnpartei gehören, in den Aufnahmsbogen, hat auch dann zu geschehen, wenn sie zeitlich, z. B. auf Reisen, im Spitäle, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien aber müssen, in soferne sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie dauernd, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

3. Gehört eine Partei zum *activen* Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), so sind nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Altermietparteien, welche nicht im *activen* Militärlisten stehen, in den Aufnahmsbogen einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Offiziere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Offiziere, Militärbeamte und Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch linienpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außerhalb der Invalidenhäuser lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w., auch für ihre Person in den Aufnahmsbogen einzutragen. Unter der Collectiv-Bezeichnung „*Offiziere*“ sind auch die den *Offiziers-* Corps der Auditorie, Aerzte und Truppen-Mühungsführer Angehörenden beigeziffert.

4. Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies ausdrücklich anzugeben.

5. Solche Wohnparteien, welche an verschiedenen Orten Wohnungen besitzen (z. B. im Sommer auf dem Lande und im Winter in der Stadt wohnen), sind nur in jener Wohnung zu zählen, in welcher sie sich am 31. December 1869 befanden. Mietparteien, welche bloß ein Geschäfts- oder Gewerbs-Locale in dem Hause innehaben, in demselben jedoch nicht wohnen, sind eben deshalb nicht als Wohnparteien zu betrachten.

6. Die Wohnparteien sind aufmerksam zu machen, daß die zur Ausfüllung des Aufnahmsbogens erforderlichen Urkunden (Tauf- und Trauhscheine, Heimatscheine, Anstellungsscheine, Gewerbscheine u. s. w.) auch nach Ausfüllung des Aufnahmsbogens zur Einsicht des Gemeindevorstandes oder der Zählungsbeamten in Bereitschaft zu halten sind.

7. Der Ausfüllung des Aufnahmsbogens ist der Hausbesitzer oder sein Bestellter beizuziehen, welchem es obliegt, die Angaben der Wohnparteien erforderlichenfalls zu ergänzen und zu berichtigten. Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, ist er zugleich, wie jede andere Wohnpartei, in den Aufnahmsbogen einzutragen.

8. Bezuglich des Viehstandes genügt die summarische Anführung der im Hause vor kommenden Nutzthiere nach den Rubriken der vierten Seite des Aufnahmsbogens (ohne Sonderung derselben nach den Wohnparteien, welchen sie gehören).

9. Bei Ausfüllung des Aufnahmsbogens sind der Hausbesitzer und die Wohnparteien aufmerksam zu machen, daß alle Bevölkerung verpflichtet sind, die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen.

Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

### Poduk.

1. V zapisnico naj se zapišejo vsi ljudje, ki stanujejo v tisti hiši, po vrsti stanovalnih strank. Stranke pa gredo ena za drugo po staniščih številah; če stanišča še niso zaznamljena s števili, naj se vpišejo po vrsti počemši od pritličja do najvišega nadstropja.

2. Osebe, ki spadajo k vsaki stanovalni stranki, naj se tudi vpišejo, če so časno iz doma, n. pr. če so kam odšli, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere stanovalnih strank pa, če še niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so dalj časa iz doma, n. pr. v solah, v službi kakor posli, kakor vojaki, kakor rokodelski potniki (vandraveci) i. t. d.

3. Ako stranka spada k aktivni vojaščini (k stojni armadi, vojnemu pomorstvu, k armadni ali pomorstveni upravi), naj se v zapisnico zapišejo samo njih svoje v zapovedanem redu, po tem tisti posli ali služabniki in podnajmeniki, kateri niso v djanjski vojaški službi.

Nasproti pa se morajo oficirji, ki so zapustili zlužbo s pridržkom značaja, po tem oficirji, vojaški uradniki in vojaške stranke na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, penzionirane ali provisionirane podstranke, moštvo še liniji služno na dopustu (urlavju), dokler se ne poklicje, moštvo iz reserve in deželne brambe, zadnjie zunaj invalidne živeči patentalni in reservacijski invalidi in pa njih svoje i. t. d. tu di, kar se njih tiče, v zapisnico zapisati. Pod skupnim imenom „oficirjev“ se razumevajo tudi oficirstvo prištevi avditorji, zdravniksi in krdelni (vojaški) računarji.

4. Če bi v katerem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, naj se to izrečeno pové.

5. Take stanovalne stranke, ki imajo stanišča v raznih krajih, (n. pr. ki po leti na kmetih prebivajo, po zimi pa v mestu), naj se popisujejo samo v tistem stanišču, v katerem so bile 31. decembra 1869. Če ima kateri najmenik v hiši samo opravilnico ali delalnico, pa v nji ne stanuje, ne sme se ravno spričo tega štetni za stanovalno stranko.

6. Stanovalnim strankam naj se pove, da morajo pisma za napolnitev zapisnice potrebna (krstne liste, poročne liste, domovinske liste, službodavne dekrete, občinske liste i. t. d.) imeti pripravljena tudi po tem ko je zapisnica že napolnjena, če bi jih župan ali pa popisni uradniki hteli pogledati.

7. K napisovanju zapisnice je treba poklicati hišnega lastnika ali njegovega namestnika, katerega dolžnost je, kjer je treba, dopolniti in popraviti to, kar katera stranka pové. Če hišni lastnik tudi sam v tisti hiši prebiva, treba je tudi njega, kakor vsako drugo stranko, zapisati v zapisnico.

8. Kar se tiče živine, bode dovolj, če se sumarno zapišejo koristne živali, kar jih je v hiši, po predelkih četrte strani zapisnice (ter jih ni treba ločiti po najmenikih, katerih lastnina so).

9. Kadar se napolnjuje zapisnica, treba je opomniti hišnega lastnika in stanovalne stranke, da je vseh dotičnikov dolžnost, potrebne naznambe popolnoma in po svoji vesti oddati.

Kdar se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero po zaukazu zastran popisovanja ima, naj se kazni v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Name, u. ž. Samišnina (Zuname), Vorname (Taufname), Adelsprädical und Adelsrang		geschlecht	Religion	Familienstand	Beruf oder Beschäftigung	Geburtsort	Zuständigkeit	Anwesend	Abwesend	Anmerkung
Ime, nameč, príimek, krstno ime, plemiški pri- devek in stopnja plemstva		Spol	Vera	Stan	Poklic ali s čim se kdo peča	Rojstni kraj	Domo- vinstvo	Pričujoč	Nepričujoč	Opomba
- Von jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuzeichnen:										
Das Familienoberhaupt, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insoweit sie noch nicht selbstständig sind. Sonstige in Gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Unterthane, Verwalter oder andere Personen, einfachlich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege aufgenommen.										
Nur zeitweilig anwesende Familienglieder oder Fremde (Gäste).										
Dienstleute und Hilfsarbeiter (Gesellen, Scherlinge, Commis u. dgl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen.										
Afster. Mietbauerlein mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (Hofsoldaten Weise, wie es oben gesagt wurde).										
Wettgäther, Studierenden usw. usf.										
Pri vsakem najmeniku stanšči posebej je treba vpisati:										
Gospodarja, ženo njegovo, sinove in hčere po starosti od najstarišega do najmlajšega, če če niso sami svoji.										
Druge žlahtinike, svake, če žive skup pod enim gospo- darstvom ali druge tako osebe, tudi rejenje, naš že kaj plačujejo za rejo ali ne.										
Samo časno pričujoče ude rodovinske ali tujce (gosti). Posle in pomagače (ksele, včence, komis i. t. d.), pri najmeniku stanjuče.										
Pod najmenike z njih ljudmi in posli (kakor gor). Najmenike postelje (prenočevalce), sostanovalce.										
Zapored tekoste število oseb	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k
a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k
a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	n
I	Kastelic Anto	1. 1835	rim. kat. gejzalp	Jurist bavljaz						
2	Kastelic Marjan	1. 1836								
3	Kastelic Fran	1. 1868		Ladij						
4	Kastelic Anto.	1. 1868								
5	Turk Anto.	1. 1834								
6	Turk Mar.	1. 1849								
7	Turk Engrmann	1. 1868		Ladij						
8										
9										
10										
11										
Summe Vseh skup)		52								
Summe Vseh skup)		7								

Wenn die Person ganzlich (auf beiden Augen) erblindet oder taubstumm sein sollte, so ist es hier zu kennzeichnen.

Genuso ist hier in jedem Falle genau anzugeben, ob die Person zum aktiven Militär (jung siebenen Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), zu den noch lebensfähigen wehr-Männern, zu den mit Besitzhalt des Militär-Baratirs ausgetretenen, zu den im Ruhestand mit oder ohne Militärservice befehligen Offizieren, Militär-Beamten oder Parteien, zu den pensionierten oder provisorischen Unterparteien, zu den Patentals- oder Rekrutations-Invaliden gehört.

Bei jeder als fremd bezeichneten Person ist jene Gemeinde (Bezirk, Land, Band) anzugeben, in welcher diese selbe die Zuständigkeit (heimatberechtigung) besitzt.

Endlich ist hier der Ort (Gemeinde, Bezirk, Land) anzugeben, wo sich die als abwesen eingetragene einheimische Person befindet.

Če je kdo do dobrega (na obeh očeh) slep ali pa gluhotan, na se tem je pov. Tuji naši se takoj veselj na takoj pov. Če kdo spada k aktiven in nevojniški (k slavn armati, k vojski, k pomorskih silah, k letalskih ali pomorskev upravi), če je dopunski še liniji služen, rezervnik ali hrambovec, s pridržkom značja kvitican oficir, oficir vojaški uradnik ali vojska stranka na počku z vojaško posajo ali hrej nje, penzioniran ali provizoriran podstranka, patentnai ali rezervnici invalidi.

Pri vsaki tudi osebi naj se pove občina (okraj, dežela), kjer ima domovinstvo.

Zadajti naj se tu pove kraj (občina, okraj, dežela), kjer biva domača oseba, ki je med nepričujoče zapisana.

Viehstand.

Živina.

Gattung Kterega plemena	Bahl Število	Gattung Kterega plemena	Bahl Število
Hengste } žebci }		Stiere } biki }	
Stuten } kobile }		Kühe } krave }	/
Pferde } Konji }		Mindvih Goveja živina } Oxsen } voli }	8
Wallachen } skopljenci }		Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre } teleta do izpolnjenega 3. leta }	
Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre } žebeta do izpolnjenega 3. leta }		Büffel } bivoli }	
Maultiere und Maulefel } Mule in mezgi }	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes	Schafe } Ovce }	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes
Esel } Osli }	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola	Ziegen } Koze }	brez razločka starosti in spola
		Borstenvih } Prešiči }	
		Bienenstöcke } Panjevi čebel }	

Unterschrift.

Podpis.

X Anto Kastelic

Lelo

am 14. Lta.  
dne Januarja 1870